

Informations Sécurités Générales pour la pratique de l'escalade

Allgemeinen sicherheitsmaßnahmen zum klettern
General safety rules to climb

1 N° des secours 18 ou 112.

Telefonnummer des Rettungsdienst bei Notfall 112
Emergency phone number 112

2 Port du casque obligatoire.

Helmpflicht / Helmet compulsory

3 Soyez sûr de la longueur de votre corde. Au moins 2 fois la hauteur du site. Avec un nœud en bout de corde.

Achten Sie darauf das ihren Seil lang genug ist. Mindestens 2 mal die Höhe des Gelände. Mit einem Knoten an seinem Ende.
Make sure your rope is long enough. At least 2 times the length of your climbing route. With a knot at its end.

4 Pratiquez le contrôle croisé (assureur/grimpeur). Vérifiez l'encordement et le système d'assurance.

Überprüfen Sie sich gegenseitig. Prüfen Sie das Anseilen und die Sicherungselemente
Check each other. Check the roping up and the belay devices

5 Utilisez uniquement les relais couplés pour l'assurance et le rappel.

Benützen Sie nur zwei Verankerungspunkte um sich zu sichern oder sich abzuseilen
Use only two anchoring points to belay or to abseil.

6 Si vous constatez des dégradations des sites, faites remonter l'information à l'Office de Tourisme de Bussang.

Im Falls das Sie Schäden an den Anlagen bemerken, melden Sie diese bitte dem Tourismusbüro von Bussang.

If you notice any damage on the sites, please report it to the Bussang Tourist Office.

7 Vous êtes responsable de votre propre sécurité.

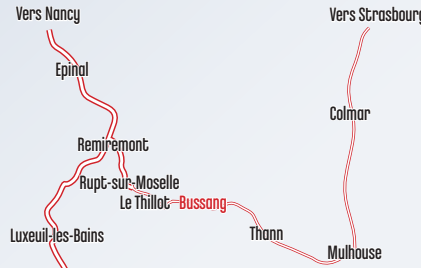
Si besoin faites appel à des professionnels.

Sie sind für Ihre eigene Sicherheit verantwortlich. Sie müssen über Ihre eigene Ausrüstung verfügen und sich selbst versichern. Staatlich geprüfte Instrukteure stehen Ihnen als Begleiter zur Verfügung.

You are responsible for your own safety. You must have your own equipment and insure yourself. If needed, State-certified instructors are available to guide you.



Comment venir à Bussang ?



En voiture : Nancy 110 km - Epinal 48 km.

De Paris (450 km) : Direction Nancy, Epinal, Remiremont direction Mulhouse

De Strasbourg (110 km) : Direction Colmar, Thann, Bussang

De Mulhouse (48 km) : Direction Thann, Bussang

En train : Gare de Remiremont en TGV (30 km) Navettes bus

Par avion : Aéroport Basel/Mulhouse 48 km

☆☆☆

Coordonnées des Moniteurs

BILOBAREV

Matthieu FRANCOIS - ☎ + 33 (0)6 87 74 22 69

bilobarev@orange.fr / www.bilobarev.fr

VUE D'EN HAUT VOSGES

Dominique VALENCE - ☎ + 33 (0)6 75 26 93 56

dominique.valence2@orange.fr / www.escalade-vosges.fr

CANYONESCALADE

Jean-François FREY - ☎ + 33 (0)6 76 17 55 51

contactcanyonescalade@gmail.com / www.canyonescalade.fr

☆☆☆

Contact

OFFICE DE TOURISME DE BUSSANG

8, avenue de la Gare - 88540 BUSSANG / ☎ + 33 (0)3 29 61 50 37

info@bussang.com / www.ballons-hautes-vosges.com



☆☆☆

A découvrir également :

La rando Ferrata de la Source de la Moselle à Bussang
(brochure disponible gratuitement à l'Office de Tourisme)



Roche de l'Ours, Rocher de Rochelotte



Destination

Hautes-Vosges Bussang

Topo
Escalade

Klettern in Bussang
Climbing in Bussang

Site de la Roche de l'Ours

Kletterfelsen Roche de l'Ours (Bärenfelsen) / Climbing area Roche de l'Ours (bears' rock)

Parking au départ de la Bouloie.

Parkplatz : La Bouloie (von Bussang aus Folgen Sie der Richtung vom Ortsteil La Bouloie)
Car park at the start of La Bouloie : (From Bussang Follow the boards "La Bouloie")

Accès : suivre le fléchage et indication. Compter environ 15 minutes à pied.

Zugang : Folgen Sie die Markierungen. Rechnen Sie 15 Minuten Gehzeit.

Access : Follow the marks, about 15 minutes walking.

Orientation principale du site : Ouest.

Hauptorientierung des Klettergebiets : West / Main orientation of the site : West

Hauteur des voies : de 10 à 28 m. Prévoir corde de 70 m. De 5 à 12 dégaines.

Höhe der Kletterrouten: von 10 bis 28 Meter. Erfordert 1 Seil von 70 Meter und von 5 bis 12 Expresssets.

Height of the routes : From 10 to 28 m. Think to take a 70 m rope and from 5 to 12 quickdraws with you.

Type de roche : Granite recuit d'aspect lisse et rougeâtre.

Felsen Typus : Granitfelsen mit Glatten und rötlichen Aspekt

Type of rock : granite with a smooth, reddish appearance.

Noms des voies et cotations

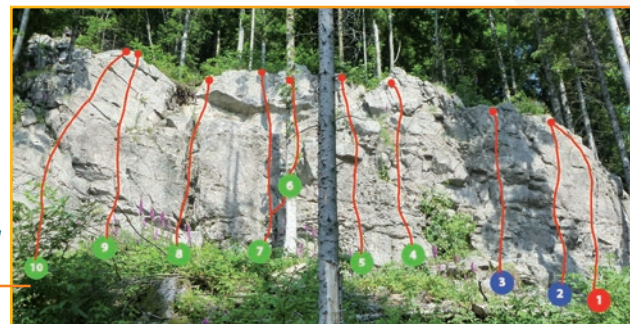
Namen und Schwierigkeitsquoten
(Französische Quoten) der Kletterrouten
Route names and grades (French climbing quotation)

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| 1 Maurice 6a | 7 Œufs à Nadège 5a |
| 2 Jaune 5b | 8 Permis au point 5a |
| 3 Noire 5a | 9 Théâtre de mur-mur 4c |
| 4 Tachetée 5a | 10 Enlace-moi idiot 5a |
| 5 Rince doigts 5b | 11 Hop Aline 3a |
| 6 Florie 5b | |



Bas

Rochelotte Unterenteil
Rochelotte Lower site



Haut

Rochelotte Oberenteil / Rochelotte Upper site



Site de Rochelotte Bas et Haut

Kletterfelsen von Rochelotte Oberen- und Unterenteil / Rochelotte's climbing rock upper and lower part

Parking à la station de Larcenaire.

Parkplatz des Skigebiet von Larcenaire / Car Park at the skiing area Larcenaire

Accès : au-dessus du tremplin.

Compter environ 10 minutes à pied pour le Bas et 15 min pour le Haut.

Zugang : Oberhalb der Skisprungschanze. Rechnen Sie 10 Minuten Gehzeit um den Unterenteil zu erreichen und 15 Minuten zum Oberenteil.

Access : above the ski jump springboard. 10 minutes walking time to reach the lower part and 15 minutes for the upper part.

Orientation : Orientierung / Orientation

• Bas : Est. Unterenteil : Ost / Lower site : East

• Haut : Nord et Est. Oberenteil : Nord und Ost / Upper site : North and East

Hauteur des voies : Höhe der Kletterrouten / Height of the routes:

• Bas : de 5 à 8 m. Prévoir corde de 25 m et 4 à 6 dégaines.

Unterenteil : von 5 bis 8 Meter. Erfordert 1 Seil von 25 Meter und von 4 bis 6

Expresssets. / Lower site : From 5 to 8 m. Think to take a 25 m rope and from 4 to 6 quickdraws with you.

• Haut : de 6 à 18 m. Prévoir corde de 50 m et 6 à 12 dégaines.

Oberenteil : von 6 bis 18 Meter. Erfordert 1 Seil von 50 Meter und von 6 bis 12

Expresssets. / Upper site : From 6 to 18 m. Think to take a 50 m rope and from 6 to 12 quickdraws with you.

Type de roche : Granite à grain moyen riche en quartz.

Felsen Typus : Granitfelsen mit Körnigen Aspekt und Quarzreich.

Type of rock : Quartz-rich medium-grained granite.

Attention à la gestion des frottements en moulinette sur les deux sites.

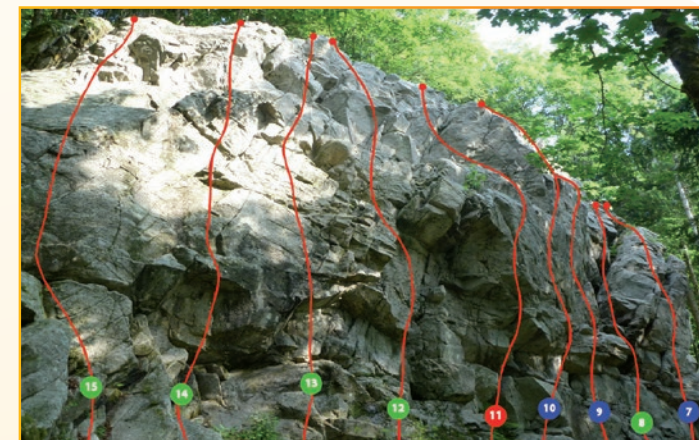
Achten Sie auf den Reibungseffekt auf dem Seil bei der Top-Rope Sicherungsart auf beide Gelände.

Pay attention to the friction effect on the rope with the belay method from the top on both sites.

Noms des voies et cotations

Namen und Schwierigkeitsquoten (Französische Quoten) der Kletterrouten
Route names and grades (French climbing quotation)

- 1 Erable 6a
- 2 Lis martagon 5c
- 3 Fenouil des Alpes 5b
- 4 Sureau 4c
- 5 Framboise 4c
- 6 Variante Facile 3c
- 7 Brimbelle en suivant les points 4a
- 8 Digital 4a
- 9 Anémone 4c
- 10 Ronce 4c



- 1 Sang Bu 5b+
- 2 La deux 5a
- 3 Ramonage 4b

- 4 Ecaille toi 4b
- 5 Serre et pousse 5b
- 6 Force et placement 5b

- 7 Pilier mandibule 5a
- 8 Balade minérale 4b
- 9 Si tu cherches tu trouves 5c

- 10 Azure et va 5b
- 11 Sur du plomb 6a
- 12 Session milieu naturel 4b

- 13 Jardinage 4b
- 14 Fais ton choix 4b
- 15 La dalle 4a